



Herausgegeben vom Oberbürgermeister der Stadt Bautzen / wudawa wyši měščanosta města Budyšin

## Bautzen feiert einen Tag des lebendigen Denkmals

**Wanderlieder, Multimedia-Präsentationen, Tanzdarbietungen: So lebendig kann Geschichte sein! Am Sonntag, dem 9. September, feiert Bautzen zum 25. Mal den Tag des offenen Denkmals. Ab 10.00 Uhr erwartet die Besucher in 23 Objekten nicht nur Wissenswertes, sondern ein facettenreiches Programm.**

Als Deutschland vor 25 Jahren den ersten Tag des offenen Denkmals feierte, bot Bautzen einen völlig anderen Anblick als heute. Nach mehr als zwei Jahrzehnten der Stadtsanierung erstrahlt die Altstadt in neuem Glanz – am Denkmaltag gibt es deshalb mehr denn je zu entdecken! Über eines freut sich Juliane Naumann besonders: „Wir präsentieren nicht nur schöne Fassaden, sondern unsere Denkmale sind wahrhaftig mit Leben gefüllt“, betont die Bürgermeisterin für Bauwesen. Damit meint Juliane Naumann unter anderem den Nicolaiturm. Dieser verwandelt sich am Sonntag in einen „Wanderturm“. Dazu bettet das Ortskuratorium der Deutschen Stiftung „Denkmalschutz“ die Ausstellungen in ein besonderes Ambiente ein. Außerdem werden bekannte Wanderlieder, angestimmt von Mitgliedern der Kreismusikschule Bautzen, die Besucher an schöne Ausflüge erinnern.

Der Nicolaiturm zählt zu den insgesamt fünf Themenobjekten, die am Sonntag präsentiert werden. Als solche werden erstmals alle Bautzener Denkmale gekennzeichnet, die zum bundesweiten Motto des Tages passen. Unter dem Slogan „Entdecken, was uns verbindet“ werden Fragen ergründet wie: Welche europäischen Einflüsse lassen sich in der Denkmallandschaft finden? Zu den Themenobjekten gehört 2018 auch die Ortenburg. Seit Jahresbeginn



Mittelalterliches Treiben: Auf dem Hauptmarkt präsentiert der Milzener e.V. von 10.00 bis 18.00 Uhr unter dem Motto „Die Slawen in Bautzen“ Leben und Handwerk im 11. Jahrhundert. Foto: Tim Döke

wird hier im Rahmen verschiedener Veranstaltungen an den Friedensvertrag erinnert, der vor 1000 Jahren geschlossen wurde und herausragende Bedeutung für das damalige Europa besaß. Am Tag des offenen Denkmals präsentiert die Projektgruppe „1000 Jahre Friede von Bautzen“ auf dem Gelände der Ortenburg bis 18.00 Uhr ein vielfältiges Programm mit einer Stadtführung sowie Foto-

ausstellungen und medialen Präsentationen im Sorbischen Museum.

Darüber hinaus machen engagierte Bautzenerinnen und Bautzener viele weitere Denkmäler der Stadt für die Öffentlichkeit zugänglich. In der Dr. Peter-Jordan-Straße 21 erinnert eine Präsentation an den Bautzener Milchhof. Zugleich stellt die Kreisvolkshoch-

schule ihre Arbeit anlässlich ihres 70-jährigen Bestehens vor. Die Gäste dürfen sich auf Vorführungen freuen und bei verschiedenen Programmpunkten selbst aktiv werden. Ein Jubiläum wird auch im Landratsamt gefeiert. Hier blicken die Besucher auf das zehnjährige Bestehen des Landkreises Bautzen zurück. In der Bahnhofstraße 9 werden deshalb interessante Akten aus dem Kreisarchiv gezeigt, weiterhin werden Rundgänge angeboten – und wer möchte, kann sogar mit dem Landrat Michael Harig ins Gespräch kommen. 2018 wird außerdem ein Liebhaber-Objekt der Bautzener in den Tag des offenen Denkmals einbezogen: Die Ostsächsischen Eisenbahnfreunde präsentieren die historische Dampflok, die vor einem Jahr auf spektakuläre Weise vom Bahnhof in die Packhofstraße umgesetzt wurde.

Auch Objekte, die traditionell besonders viele Besucher anziehen, beteiligen sich in diesem Jahr am Tag des offenen Denkmals. So werden in der Justizvollzugsanstalt Tore geöffnet, die Außenstehenden sonst verschlossen bleiben. Zu einem beliebten Anlaufpunkt für alle, die zwischen den Objekten unterwegs sind, hat sich in den vergangenen Jahren der Hauptmarkt entwickelt. Auf dem Treff- und Verweilpunkt wird sich am Sonntag so manche historische Gestalt unter das Denkmaltag-Publikum mischen. Denn die Mitglieder des Milzener e.V. präsentieren Leben und Handwerk des 11. Jahrhunderts und bieten verschiedene Shows an.

Die Broschüre „Tag des offenen Denkmals“ informiert über das komplette Programm. Diese steht auf der Website der Stadt Bautzen zum Download bereit und liegt in verschiedenen Einrichtungen aus.

### 23 Orte, 23 spannende Entdeckungen – diese Objekte öffnen am Tag des offenen Denkmals für Besucher

#### Themenobjekte:

- 1 Ortenburg
- 2 Nicolaiturm
- 3 Rathaus
- 4 Museum Bautzen
- 5 Führung zu Persönlichkeiten der Stadtgeschichte

#### Besichtigungsobjekte:

- 6 Sorbisches Museum
- 7 Wasserturm
- 8 Mönchskirchruine
- 9 Dom St. Petri
- 10 Ökumenischer Domladen Bautzen

- 11 Kulturshop
- 12 Gebäude Reichenstraße 18
- 13 Packhofstraße
- 14 Röhrscheidtbastei
- 15 Mühltor
- 16 Gedenkstätte Bautzen
- 17 Justizvollzugsanstalt Bautzen

- 18 Historische Wäscherolle „Halber Mond“ e.V.
- 19 Landratsamt Bautzen
- 20 Britze-Garten
- 21 Kreisvolkshochschule
- 22 Schwesternhäuser Kleinwelka
- 23 Bischof-Benno-Haus

[www.bautzen.de](http://www.bautzen.de)

## Beschluss gefasst: Stadt Bautzen will Krone-Areal erwerben

**Zwei Jahre lang wurde teils sehr kontrovers diskutiert, nun ist es beschlossene Sache: die städtische Bautzener Wohnungsbaugesellschaft mbH (BWB) soll in das Kaufangebot für das so genannte Krone-Areal einwilligen.**

Aufgrund ihrer Altersstruktur möchte sich die Berliner Onnasch-Unternehmensgruppe aus dem Bautzener Geschäft zurückziehen und Immobilien veräußern. Dazu gehören die ehemalige Stadthalle „Krone“, die benachbarte Parkplatzfläche und die Gebäude Steinstraße 9 und 15. Ende Mai verhandelten Oberbürgermeister Alexander Ahrens und die Chefin der BWB, Frau Kirsten Schönherr, im Auftrag des Stadtrates mit dem geschäftsführenden Gesellschafter der Onnasch-Unternehmensgruppe, Herrn Alexander Kindermann.

Im Juni erklärte sich darauf der Stadtrat, das Areal als Vorhaltefläche für die Stadtentwicklung für maximal 2,1 Millionen Euro erwerben zu wollen. Das Geschäft soll über die BWB abgewickelt werden. In die Kaufsumme sollen neben Eigenmitteln der BWB auch 1 Mio. Euro Kredit einfließen, die mit 2 Prozent verzinst sind.

In der August-Sitzung des Stadtrates sprach sich Finanzbürgermeister Dr. Robert Böhmer nochmals

eindringlich gegen den Kauf aus. Nach seiner Auffassung sind der Kaufpreis für eine Vorhaltefläche zu hoch und zudem die Folgekosten nicht ausreichend betrachtet worden. „Die Stadt schafft sich ein großes Problem mehr“, so Böhmer. Er geht von jährlichen Betriebskosten in sechsstelliger Höhe aus. Besonders mit Blick auf die im Kaufpaket enthaltene „Krone“ warnte er die Stadträte davor, die Kaufentscheidung nur vor dem Hintergrund eines guten Gefühls und nicht mit Vernunft zu treffen.

Zumindest im letzten Punkt gab ihm Oberbürgermeister Alexander Ahrens Recht. Die Stadt wird kein Geld zur Subvention der Halle ausgeben: „Uns ist durchaus bewusst, dass viele Menschen in der Stadt emotional an der Halle hängen. Doch weder die BWB, noch die Stadt werden die Halle an ihren Tropfen hängen“. Man werde die Halle nach dem Kauf „nicht sofort zunageln“, könne sich aber nun in Ruhe Gedanken über das gesamte Areal zwischen Stein- und Töpferstraße machen. Ahrens: „Wir können und wollen nicht tatenlos neben einer Fläche im Zentrum der Stadt stehen und zusehen, wie private Investoren Bausünden begehen“.

In der anschließenden Diskussion wurde klar, dass die meisten Stadträte die Bedenken mit Blick auf den Haushalt durchaus nachvollziehen können.



Zukunft offen: Wie das Krone-Areal einmal genutzt werden soll, ist derzeit noch unklar. Foto: André Wucht

Dennoch entschied man sich am Ende mit einer Enthaltung für den Erwerb des Areals. Entschieden wurde allerdings nicht über die Vorlage der Verwaltung, sondern über einen Antrag der Fraktionen von CDU, FDP und Bürgerbündnis. Die hatten kritisiert, dass der Rohertrag aus der Bewirtschaftung der Immobilien in vollem Umfang für die Refinanzierung

des Kaufpreises verwendet werden sollten. Dies sei mit Blick auf laufende Unterhaltungskosten wirtschaftlich wenig sinnvoll. Im nächsten Schritt wird die Gesellschafterversammlung der BWB den Kauf beschließen und die Abwicklung vorantreiben. Einen Termin für die Vertragsunterzeichnung mit der Onnasch-Gruppe gibt es noch nicht.

## Wenn die Kulisse für sich spricht: So stimmungsvoll war das erste Altstadtfestival

Die Bautzener und ihre Gäste haben gezeigt, dass sie hart im Nehmen sind – und eindrucksvoll bewiesen, dass sie große Lust zum Feiern haben. Trotz des regnerischen Wetters kamen zahlreiche Besucher in die historischen Gassen, um zum ersten Mal das Altstadtfestival „Wasser|Kunst|Licht“ zu feiern.

Unter Regie des Tourismusvereins stellten zahlreiche Bautzener Akteure ein vielfältiges Programm zusammen. Vom 30. August bis zum 2. September erstrahlte die Bautzener Altstadt im bunten Lichterglanz. Auf der Ortenburg konnten die Besucher historische Inszenierungen erleben, an der Alten Wasserkunst ertönten Electro-Beats, die zum Tanzen animierten und mit dem Abschlussfeuerwerk setzte sich das Festival ein glühendes Andenken.

Dietmar Stange ist mit der ersten Auflage der Veranstaltung zufrieden. „Leider hat uns das Wetter etwas in Stich gelassen. Der Zuspruch war trotzdem groß“, zeigt sich der Vorsitzende des Tourismusvereins erleichtert. „Es hat sich bestätigt, dass das Konzept vom Grundsatz her richtig ist. Die einzelnen Kulissen der Altstadt haben eine hervorragende Bühne abgegeben.“ Das positive Feedback ermutigt die Organisatoren, über eine Neuauflage nachzudenken. „Wir wissen am allerbesten, was



Ein Anblick, der zum Schwärmen einlädt. Die historische Altstadt wurde an drei Tagen mit aufregenden Lichteffekten in Szene gesetzt. Fotos: Matthias Ludwig



funktioniert hat und was nicht“, denkt Dietmar Stange laut nach. Ginge es nach den Wünschen der Bürger – da ist sich der Organisator sicher – würde

es eine Fortsetzung geben. Dies sei jedoch von verschiedenen Faktoren abhängig, einschließlich der wirtschaftlichen Voraussetzungen. Eines verspricht

Stange aber schon jetzt: „Am Engagement des Tourismusvereins einschließlich der beteiligten Akteure und vielen Helfer wird es nicht scheitern.“

### Stadt ergreift weitere Maßnahmen zum Hochwasserschutz

Seit Ende August wird an der Mündung des Stiebitzbaches in die Spree gearbeitet. Mehrere Hochwasserereignisse hatten dem Bereich gegenüber dem Spreebad stark zugesetzt. Der Durchlass unter der Neuschen Promenade wird nun ersatzneugebaut und der Mündungsbereich des Stiebitzbachs in die Spree neu profiliert. Bis zum 19. Oktober soll die Maßnahme beendet sein, die Kosten belaufen sich auf ca. 75.000 Euro. Fußgänger und Radfahrer werden um den Bereich herumgeleitet.

Am 29. August haben weitere bauliche Maßnahmen zum Hochwasserschutz begonnen. Konkret geht es um das Salzenforster und das Milkwitzer Wasser in Niederuhna. Für insgesamt knapp 430.000 € werden dort 5 Durchlässe erneuert und etwa 30 Meter Verwallungen aufgebaut. Grundstücke im Ortsteil Niederuhna war in der Vergangenheit sehr stark von Starkregenereignissen in Mitleidenschaft gezogen. Die Arbeiten sollen noch in diesem Jahr abgeschlossen sein. Einschränkungen im öffentlichen Verkehrsbereich sind nicht zu erwarten.

**Diese Frage können nur die Radlerinnen und Radler in der Spreestadt beantworten. Deshalb bittet die Stadt Bautzen alle Bürger, sich am ADFC-Fahrradklima-Test 2018 zu beteiligen. Dieser läuft seit dem 1. September und soll Impulse für die weitere Entwicklung in der Stadt geben.**

Bis zum 30. November führt der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) eine Umfrage zur wahrgenommenen Qualität der Radverkehrsbedingungen in deutschen Städten durch. Bautzen hat den Anspruch, sich als fahrradfreundliche Stadt weiterzuentwickeln. Auf Grundlage der Untersuchungsergebnisse sollen die Bedingungen für alle Radler weiter verbessert werden.

Die Ergebnisse der bundesweiten Befragung werden im Frühjahr 2019 präsentiert. Eine Auswertung der ausgefüllten Fragebögen für die Stadt Bautzen erfolgt allerdings nur, wenn eine Mindestteilnehmerzahl erreicht wird. In den Jahren 2012, 2014 und 2016 konnten im Rahmen des Fahrradklima-Tests aussagekräftige Daten über Bautzen gesamt

Wie fahrradfreundlich ist Bautzen?

melt werden. Die Ergebnisse zeigten: Für die Radverkehrssituation in der Stadt gibt es reichlich Verbesserungspotenzial.

Die Untersuchung lieferte nicht nur ein grobes Stimmungsbild. Aus den Ergebnissen der Befragung konnten konkrete Maßnahmen abgeleitet werden. Ein wesentlicher Schritt wurde mit der Erarbeitung des Radverkehrskonzeptes unternommen. Außerdem intensivierte die Stadtverwaltung in den vergangenen Jahren ihre Berichterstattung über das Thema Radverkehr. Vor allem aber verdeutlicht die Modifizierung der Radverkehrsführung auf der Steinstraße beispielhaft die Bestrebungen der Stadtverwaltung, den Radverkehr zu fördern. Aktuell laufen Verkehrsversuche in den Bereichen Reichenstraße/Hauptmarkt und Wendischer Graben. Auch diese Tests sollen dabei helfen, Radfahren in Bautzen angenehmer zu machen.

Seit der letzten Umfrage im Jahr 2016 hat sich in der Spreestadt also Vieles getan. Nun bietet sich

eine gute Möglichkeit, die Entwicklung zu bewerten. Kurzum: Macht Radfahren in Bautzen Spaß oder bereitet es Stress? Mit der Beantwortung von 32 Fragen zur Fahrradfreundlichkeit haben alle Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, eine Antwort auf diese Frage zu geben. Die Umfrage dauert etwa 10 bis 15 Minuten. Sie wird online unter [www.fahrradklima-test.de](http://www.fahrradklima-test.de) durchgeführt. Alternativ stellt die Stadtverwaltung Bautzen einen schriftlichen Fragebogen für den Versand in der Post zur Verfügung. Dieser kann in der Auslage im Erdgeschoss des Gewandhauses (Innere Lauenstraße 1, 02625 Bautzen) abgeholt werden.

Der ADFC-Fahrradklima-Test 2018 findet bereits zum achten Mal statt. Er wird im Rahmen des „Nationalen Radverkehrsplans“ durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) gefördert. In der letzten Befragung im Jahr 2016 haben über 120.000 Bürgerinnen und Bürger die Fahrradfreundlichkeit in 539 deutschen Städten beurteilt.

[www.fahrradklima-test.de](http://www.fahrradklima-test.de)

### Stadt verkauft Überseecontainer



Wenn die Stadt Bautzen Gegenstände zum Kauf anbietet, handelt es sich dabei meist um Fundstücke wie Fahrräder oder Uhren. Dieses Mal stehen für Selbstabholer drei Überseecontainer zum Verkauf, die je 12 Meter lang und fast 4 Tonnen schwer sind. Zehn Jahre lang wurden darin Tische und Stühle aus der Mehrzweckhalle „Am Schützenplatz“ eingelagert. Weil die Container aus Cortenstahl nach den Umbauarbeiten nicht mehr benötigt werden, möchte die Stadtverwaltung diese veräußern. Bis zum 30. September 2018 nimmt das Amt für Bildung und Soziales Preisangebote per Post oder per E-Mail an [bildung-soziales@bautzen.de](mailto:bildung-soziales@bautzen.de) entgegen. Auf Wunsch können die Überseecontainer vorab besichtigt werden. Foto: Stadtverwaltung

### Grünes Geschenk zum Sommerfest



In die Riege der Sommerfeste reiht sich traditionell auch der MSV Bautzen 04 e.V. ein. In diesem Jahr gab es besonderen Grund, zu feiern: Nach einer umfangreichen Sanierung wurde am 24. August der neue Rasenplatz eingeweiht. Diesen freudigen Anlass ließen sich auch der Landtagsabgeordnete Marko Schiemann und Dr. Robert Böhmer, Bürgermeister für Finanzen, Ordnung Bildung und Soziales, nicht entgehen. Die Besucherinnen und Besucher bekamen außerdem Gelegenheit, die verschiedenen Abteilungen des MSV Bautzen kennenzulernen. Führungen durch die Sportstätten und Unterhaltung mit Radio Lausitz 107.6 rundeten den sportlichen Sommertag ab. Foto: Carmen Schumann

## Einwohnerforum bietet Gesprächsmöglichkeiten

Was beschäftigt die Bürgerinnen und Bürger? Ihren Fragen möchten sich die Bürgermeister der Stadt Bautzen, Vertreter relevanter Vermieter, der Polizei sowie der mobilen Jugendarbeit im September stellen. Aus diesem Grund sind die Bewohner der Bautzener Innenstadt am Mittwoch, dem 12. September 2018, 19.00 Uhr, sehr herzlich zu einem Einwohnerforum eingeladen. Die Veranstaltung findet im Stadtratssaal, Gewandhaus, Innere Lauenstraße 1 (2. Etage, Fahrstuhl vorhanden) statt. Dabei können Bewohnerinnen und Bewohner von Bautzen-Mitte etwa 90 Minuten lang Fragen stellen, die Ihnen nach Möglichkeit vor Ort beantwortet werden.

## Flinzstraße erhält einen neuen Belag

Damit es bald wieder geschmeidiger rollt, wird auf der Flinzstraße derzeit der Fahrbelag erneuert. Aus diesem Grund muss der Abschnitt zwischen Breitscheidstraße und Am Steinhübel voraussichtlich bis zum 14. September 2018 für den Fahrverkehr gesperrt werden. Gehwege bleiben frei zugänglich, hier ist nur mit vereinzelt Einschränkungen zu rechnen. Anlieger wurden separat über die Maßnahme informiert.

Die Vollsperrung hat Auswirkungen auf den Öffentlichen Personennahverkehr. So werden die Regionallinien 3, 102, 106, 107 und 125 über die Friedrich-List-Straße und die Schäfferstraße umgeleitet. Während der Bauarbeiten wird außerdem die Haltestelle Flinzstraße auf die Friedrich-List-Straße verlegt. Die Linie 3 fährt ab der Schäfferstraße über die Friedrich-List-Straße zur Muskauer Straße und weiter zum Gesundbrunnenring (Haltestelle Förderschule) beziehungsweise umgekehrt. Die Haltestelle Max-Planck-Straße wird dabei mit bedient. Unterdessen wird die Haltestelle Gareisstraße zur Förderschule verlegt.

Die Arbeiten haben Ende August begonnen. Auf der Flinzstraße lässt die Stadt Bautzen nicht nur einen neuen Asphalt aufbringen, sondern erneuert auch die Straßeneinläufe. Zudem wird ein Abwasser-schacht instandgesetzt. Auch die Gehwege im Bereich der Bushaltestellen werden ertüchtigt. Dort wird ein sogenanntes „Kasseler Bord“ eingebaut. Auf diese Weise wird die Einstiegshöhe reduziert, sodass Busfahren komfortabler wird. Über diese Verbesserung hinaus ist eine weitere ertüchtigung der Gehwege auf der Flinzstraße zum jetzigen Zeitpunkt nicht möglich. Denn die aktuelle Maßnahme wird über ein Förderprogramm finanziert, das ausschließlich Fahrbahn-sanierungen zulässt.

## Wie ungesund ist eigentlich ein Flug zum Mars?

Noch ist dies keine akute Fragestellung, mit der sich Ratgebermagazine beschäftigen. Doch so abstrakt die Vorstellung einer Reise zum Mars scheint – längst hat die Menschheit angefangen, sich auf die weitere Erkundung des Kosmos vorzubereiten. Schon jetzt werden bemannte Raumflüge zum Mars als Ziel gesetzt und ernsthaft diskutiert. Doch ist solch ein Flug überhaupt realisierbar? Abgesehen von technischen Hindernissen gibt es ernste medizinische Probleme. Über diese wird am Mittwoch, dem 19. September, ab 19.00 Uhr, in der Schulsternwarte Bautzen diskutiert. Dr. Yury Yarin, Facharzt für HNO und Allergologie aus Dresden, berichtet von medizinischen Problemen und Lösungen bei der bemannten Raumfahrt.

[www.schulsternwarte-bautzen.de](http://www.schulsternwarte-bautzen.de)

## Zum Wochenausklang in die Sterne schauen

Jeden Freitag Abend ist die Schulsternwarte Bautzen bei klarem Himmel ab 20.00 Uhr bis zum Sonnenuntergang für Beobachtungen an den Teleskopen geöffnet. Parkplätze sind im Gelände der Schulsternwarte vorhanden. Anmeldungen sind möglich unter 03591 607126 oder per E-Mail an [schulsternwarte@bautzen.de](mailto:schulsternwarte@bautzen.de).

[www.schulsternwarte-bautzen.de](http://www.schulsternwarte-bautzen.de)

# Mit wie vielen Schafen empfängt man einen Kaiser?

**Sie würden gern einmal ganz unauffällig in Urkunden von Kaisern und Königen stöbern? Sie möchten wissen, welche Rechte und Privilegien der Stadt Bautzen verliehen worden sind? Oder interessiert Sie, wieviele Schafe und Schweine beim Empfang des Kaisers am 3. Mai 1577 zur Verfügung stehen mussten?**

Nach diesen Informationen können Interessierte in Europas virtuellem Urkundenarchiv stöbern. In der Online-Sammlung sind nun auch Urkunden einzusehen, die im Stadtarchiv Bautzen verwahrt werden. Bei den Dokumenten handelt es sich um spannende Zeugen des Mittelalters – die Urkunden reichen von der ersten Überlieferung 1248 bis zum Dezember 1617.

Dass die Dokumente ab sofort online zur Verfügung stehen, ist der akribischen Arbeit im Archivverbund Bautzen zu verdanken. Dort mussten zuletzt 800 Urkunden inhaltlich bearbeitet werden. Nachdem externen beauftragte Historiker die Inhalte erfasst

## Preis DIE/KUNST/EUROPA erstmals ausgeschrieben

Premiere! Die Stadt Bautzen schreibt einen Förderpreis für Kunst und soziales Engagement aus: DIE/KUNST/EUROPA. Der Preis beinhaltet einerseits die KUNST des friedlichen Miteinanders. Andererseits sollen tatsächlich KUNST und Kultur im Mittelpunkt der Förderung stehen. Der Preis richtet sich an Kultureinrichtungen und Kulturschaffende aus Deutschland und Polen. Ausgezeichnet wird künstlerisches Schaffen, welches das Thema „Europa“ aufgreift, in künstlerische Formen übersetzt und positive Bezugspunkte zu diesem Thema schafft. Das Preisgeld beträgt 2.500 Euro. Bewerbungen können noch bis zum 21. September 2018 bei der Stadtverwaltung eingereicht werden. [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de)

## Innovativste Azubis gesucht – jetzt bewerben!

Dieser Preis würdigt jugendliches Engagement: Auch in diesem Jahr vergibt der Technologieförderverein Bautzen e.V. gemeinsam mit dem Landkreis Bautzen und der Stadt Bautzen den Jugendinnovationspreis 2018. Unternehmen und deren Nachwuchskräfte können sich bis zum 15. Oktober 2018 als „Innovativste Auszubildende“ der Oberlausitz bewerben. Die Auszeichnung hat in den vergangenen Jahren zunehmend an Bedeutung gewonnen. Mit dem Preis wird neben dem persönlichen Engagement der Jugendlichen auch die qualitativ hohe Arbeit der Unternehmen gewürdigt. „Auch in diesem Jahr werden wieder Preisgelder in Höhe von insgesamt 1.000 Euro vergeben.“, erklärte Volker Bartko, Vorsitzender des Technologiefördervereins Bautzen. Die Projektpräsentationen und Preisverleihungen finden im Rahmen der Festveranstaltung zum 20jährigen Bestehen des Technologiefördervereins Bautzen e.V. am 7. Dezember 2018 in der Aula des Berufsschulzentrums Bautzen statt.

[www.tfv-bautzen.de](http://www.tfv-bautzen.de)

## Aktuelle Zahlen aus Bautzen

Sie gehört zur Standardlektüre aller Statistik-Freunde: Druckfrisch liegt die Broschüre „Bautzen in Zahlen 2018“ ab sofort in der Stadt aus. Aktuelle Daten informieren unter anderem über die finanzielle, wirtschaftliche und bildungspolitische Situation in Bautzen. Das Falblatt steht unter [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de) zum Download bereit und ist in verschiedenen Auslagestellen in der Stadt vorrätig.

## Nie war onleihen einfacher

Der virtuelle Bestand der Stadtbibliothek Bautzen ist bereits auf über 15.000 e-Books, e-Audios und e-Videos angewachsen. Am Montag, dem 17. September 2018, können sich die Leser mit der Nutzung vertraut machen. Um 10.00 Uhr beginnt in der Hauptbibliothek eine Einführung in die „Onleihe Oberlausitz“.

[www.stadtbibliothek-bautzen.de](http://www.stadtbibliothek-bautzen.de)

hatten, wurden die bereits vorhandenen Bilddateien mit den Angaben verknüpft und in die Datenbank des Archivverbundes eingespielt. Darüber hinaus erfolgte ein Export an Europas größtes virtuelles Urkundenarchiv. Hier sind die Urkunden ab sofort für jedermann einsehbar und nutzbar. Da ein Großteil der Urkunden in Sprachen wie Latein verfasst ist, finden Nutzer auf der Website des virtuellen Archivs neben dem Erstellungsdatum auch eine kurze inhaltliche Angabe zu den entsprechenden Urkunden.

Fortlaufend sind die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Archivverbundes Bautzen damit beschäftigt, neue Urkunden zu erschließen. Damit die Nutzer schon bald weitere Dokumente digital einsehen können, werden derzeit die Bautzener Urkunden ab Januar 1618 bearbeitet. Diese historischen Dokumente dienen als wichtige Quellen für die Erforschung des Dreißigjährigen Krieges. Es ist geplant, die Urkunden ab Mitte 2019 online zur Verfügung zu stellen.



Mit dieser Urkunde vom 12. März 1609 bestätigt Kaiser Rudolf II. auf Bitten von Bürgermeister und Rat der Stadt Bautzen die Handwerksordnung der Bäcker zu Bautzen. Diese wurden durch die Bäckermeister Matthias Möller (Mathes Moller) und Hans Friedemann vertreten. Foto: Archivverbund

## Farbtupfer in der Stadtbibliothek

**Der Herbst 2018 wird bunt: Ab dem 14. September zeigt Regina Schmidt aus Lawalde eine Ausstellung ihrer Werke mit dem Titel „Farbenfrohes Wechselspiel“.**

Nachdem die Künstlerin 2004 mit der Malerei begonnen hat, entwickelte sie sich in Studienkursen an verschiedenen Kunstakademien weiter. Besonders gern experimentiert Regina Schmidt mit Farben und Formen. Dabei findet sie zwanglose Kreativität, losgelöst von Denken, Wissen und Vorurteilen. Den Betrachter ihrer Werke erwartet eine Palette verschiedener Maltechniken, reich an Motiven und Ausdrucksformen.

Kunstinteressierte sind zur Vernissage am Freitag, dem 14. September, um 17.00 Uhr in den Veranstaltungsraum der Stadtbibliothek Bautzen eingeladen. Bis zum 11. Januar 2019 können die Arbeiten besichtigt werden. In der Ausstellung „Farbenfrohes Wechselspiel“ ist neben Malereien auch Schmuck aus Gablonzer Glasperlen zu sehen. Zum Künstlertreff am 9. November präsentiert Regina Schmidt ihre eigene, individuell handgefertigte Schmuckkollektion von 15.00 bis 18.00 Uhr.

[www.stadtbibliothek-bautzen.de](http://www.stadtbibliothek-bautzen.de)



Regina Schmidt ist Mitglied im Oberlausitzer Kunstverein. Schon seit 2008 stellt die Lawalder Malerin ihre Werke regelmäßig aus und beteiligt sich an Kunstaktivitäten in der Region. Foto: privat

## Wirtschaftsförderung Sachsen zu Gast



Wie leistungsfähig ist der Standort Bautzen? Darüber informierte Alexander Scharfenberg, Leiter des Amtes für Wirtschaftsförderung, den neuen Projektleiter der Abteilung Akquisition/Ansiedlung/Inward Investments der Wirtschaftsförderung Sachsen. Am 16. August 2018 war Andreas Schwerin in die Spreestadt gereist, um sich ein erstes Bild von der wirtschaftlichen Situation in Bautzen zu machen. Hier gab es positive Nachrichten zu vermelden: Bautzens Wirtschaftsförderer konnte von einer sehr guten Auslastung der Gewerbegebiete und vom stetigem Wachstum der heimischen Wirtschaft berichten. Bei einer Rundfahrt durch die Gewerbegebiete zeigte Scharfenberg die Vielfalt und Leistungsfähigkeit der ansässigen Unternehmen auf. Außerdem wies er auf noch freie und neu entstehende Gewerbeflächen hin. Andreas Schwerin zeigte sich von der Leistungsfähigkeit am Standort Bautzen begeistert. Er kündigte an, sich für weitere Ansiedlungen in Bautzen einzusetzen.

Foto: Laura Ziegler

# Amtliche Bekanntmachungen

## Der Stadtrat beschloss



In der Stadtratssitzung am 29.8.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Überplanmäßige Ausgabe – Stützmauer Welkaer Str. 18

**BV-0513/2018**

Beschluss zur Aufstellung des Bebauungsplanes „Steinstraße 9/Töpferstraße“

**BV-0508/2018**

Kauf Krone-Areal durch die BWB mbH

**BV-0512/2018**

Bautzener Wohnungsbaugesellschaft mbH (BWB mbH)

– Jahresabschluss 2017  
– Entlastung Geschäftsführung für das Jahr 2017  
– Entlastung des Aufsichtsrates für das Jahr 2017

**BV-0510/2018**

Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH (BBB mbH)

– Jahresabschluss 2017 und Konzern-Jahresabschluss 2017  
– Entlastung der Geschäftsführung für das Jahr 2017  
– Entlastung des Aufsichtsrates für das Jahr 2017  
– Bestellung des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 2018

**BV-0511/2018**

Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH (BBB mbH) – Beteiligung der Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH an der DIGImeto GmbH & Co. KG

**BV-0515/2018**

Vergabe der Unterhalts-, Grund- und Glasreinigung in den Schulen und Sportstätten in Trägerschaft der Stadt Bautzen

**BV-0514/2018**

Beschluss zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „An der Hummel 5a“

**BV-0493/2018**

Abwägungsbeschluss zum Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 3. Änderung (Entwurf vom 08.03.2018)

**BV-0499/2018**

Beschluss zur Billigung und öffentlichen Auslegung Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 3. Änderung (Entwurf vom 03.07.2018)

**BV-0500/2018**

Abwägungsbeschluss zum Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 4. Änderung (Entwurf vom 08.03.2018)

**BV-0497/2018**

Beschluss zur Billigung und öffentlichen Auslegung Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 4. Änderung (Entwurf vom 20.06.2018)

**BV-0498/2018**

Baubeschluss und überplanmäßige Ausgabe für die Baumaßnahme Gewässerinstandsetzung Strehlaer Wasser zwischen Thrombergstraße und Czornebohstraße in Bautzen, Gemarkung Strehla

**BV-0504/2018**

Grundsatzbeschluss zum grundhaften Ausbau der Paulistraße zwischen Löbauer Straße und Dr.-Peter-Jordan-Straße und Beschluss zur außerplanmäßigen Auszahlung

**BV-0507/2018**

Förderprogramm Städtepartnerschaft

**BV-0496/2018**

Überplanmäßige Auszahlung – Hauptfeuerwache Gesundbrunnenring – Anbau Garagen

**BV-0502/2018**

Überplanmäßige Ausgabe – Waldbewirtschaftung

**BV-0505/2018**

## Stadtratsbeschlüsse



### Überplanmäßige Ausgabe – Stützmauer Welkaer Str. 18

Der Stadtrat beschließt eine überplanmäßige Ausgabe im Finanzhaushalt in Höhe von 160.000,00 € im Produktsachkonto 541009.7851200 M 219 – Stützmauer Welkaer Str. 18. Die Deckung erfolgt in Höhe von 66.700,00 € aus Mehreinnahmen in der investiven Schlüsselzuweisung (611001.6811100 M 901) sowie in Höhe von 70.400,00 € aus dem Finanzmittelbestand und in Höhe von 22.900,00 € aus Fördermittelmehreinnahmen 754001.6811000 M 001.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Beschluss zur Aufstellung des Bebauungsplanes „Steinstraße 9/Töpferstraße“

Der Stadtrat beschließt für den dargestellten Geltungsbereich die Aufstellung des einfachen Bebauungsplanes „Steinstraße 9/Töpferstraße“ im beschleunigten Verfahren nach § 13a Baugesetzbuch.



Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Steinstraße 9/Töpferstraße“ : Strich-Strich-Linie

Mit der Aufstellung des Bebauungsplanes verfolgt die Stadt folgende Planungsziele:

- Festsetzung einer gebietsverträglichen, gemischten Nutzung entsprechend § 6 BauNVO (Wohngebäude, Geschäfts- und Bürogebäude, Einzelhandelsbetriebe, Schank- und Speisewirtschaften, Betriebe des Beherbergungsgewerbes, sonstige nichtstörende Gewerbebetriebe, Anlagen für Verwaltungen und für kirchliche, kulturelle, soziale, gesundheitliche, sportliche Zwecke)
- Gemeinbedarfseinrichtungen/Gemeinbedarfsflächen nach § 9 Abs.1 Nr. 5 BauGB
- Entwicklung einer qualitätsvollen städtebaulichen Gestalt durch Schließung der Raumkanten an der Töpferstraße/Festsetzung von Baulinien und Baugrenzen und geschlossener Bauweise
- Durchgängigkeit für Fußgänger von der Steinstraße zur Töpferstraße (1 bis 2 Achsen) und abhängig vom Entwicklungskonzept gegebenenfalls innergebietliche Erschließungsstraße mit Sicherung von Stellplatzflächen für das Quartier
- mindestens bedarfsgerechte Sicherung von Stellplätzen für die jeweiligen neuen Nutzungen im Geltungsbereich des Bebauungsplanes

Es wird keine Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 Baugesetzbuch durchgeführt. Der Beschluss Nr. BV-0488/2018 wird aufgehoben.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Kauf Krone- Areal durch die BWB mbH

Der Stadtrat beauftragt den Oberbürgermeister, in der Gesellschafterversammlung der Bautzener Wohnungsbaugesellschaft mbH (BWB) folgenden Beschluss zu fassen: Die BWB soll das Krone-Areal (bestehend aus Töpferstraße 4 – 20, Steinstraße 9 und Steinstraße 15 in Bautzen) zu einem Kaufpreis von insgesamt 2,1 Millionen Euro erwerben.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Bautzener Wohnungsbaugesellschaft mbH (BWB mbH)

- Jahresabschluss 2017
- Entlastung Geschäftsführung für das Jahr 2017
- Entlastung des Aufsichtsrates für das Jahr 2017

Der Stadtrat beauftragt den Oberbürgermeister, in der Gesellschafterversammlung der Bautzener Wohnungsbaugesellschaft mbH folgende Beschlüsse zu fassen:

1. Die Gesellschafterversammlung stellt den Jahresabschluss 2017 fest.
2. Der Jahresüberschuss in Höhe von 3.721.489,18 € ist auf neue Rechnung vorzutragen.
3. Die Gesellschafterversammlung erteilt der Geschäftsführung für das Jahr 2017 Entlastung.
4. Die Gesellschafterversammlung erteilt dem Aufsichtsrat für das Jahr 2017 Entlastung.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH (BBB mbH)

- Jahresabschluss 2017 und Konzern-Jahresabschluss 2017
- Entlastung der Geschäftsführung für das Jahr 2017
- Entlastung des Aufsichtsrates für das Jahr 2017
- Bestellung des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 2018

Der Stadtrat beauftragt den Oberbürgermeister, in der Gesellschafterversammlung der Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH folgende Beschlüsse zu fassen:

1. Die Gesellschafterversammlung stellt den Jahresabschluss und Konzern-Jahresabschluss 2017 der Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH fest, genehmigt den Lagebericht und den Konzernlagebericht 2017. Der Jahresüberschuss in Höhe von 1.436.690,32 € ist auf neue Rechnung vorzutragen.
2. Die Gesellschafterversammlung erteilt der Geschäftsführung der Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH für das Geschäftsjahr 2017 Entlastung.
3. Die Gesellschafterversammlung erteilt dem Aufsichtsrat der Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH für das Geschäftsjahr 2017 Entlastung.
4. Die Gesellschafterversammlung bestellt die Eversheim-Stuible Treuberater GmbH, Stuttgart, als Wirtschaftsprüfer für das Jahr 2018.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH (BBB mbH) – Beteiligung der Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH an der DIGImeto GmbH & Co. KG

Der Stadtrat beauftragt den Oberbürgermeister, in der Gesellschafterversammlung der Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH folgenden Beschluss zu fassen:

Die Gesellschafterversammlung stimmt der Beteiligung der Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH als Kommanditistin an der DIGImeto GmbH & Co. KG mit einer Pflichteinlage in Höhe von 784.000 € (3,92 % des Kommanditkapitals) und einer Haftsumme in Höhe von 3.920 € (3,92 % der gesamten Haftsumme) zu.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Vergabe der Unterhalts-, Grund- und Glasreinigung in den Schulen und Sportstätten in Trägerschaft der Stadt Bautzen

1. Der Stadtrat beschließt, die Unterhalts- und Grundreinigung in den Schulen und Sportstätten in Trägerschaft der Stadt Bautzen an die Firma Götz Gebäudemanagement Ost GmbH & Co. KG für den Zeitraum 08. Oktober 2018 bis zum 07. Juli 2023 zu vergeben.
2. Der Stadtrat beschließt, die Glasreinigung in den Schulen und Sportstätten in Trägerschaft der Stadt Bautzen an die Firma RmTV Dienstleistungen GmbH & Co. KG für den Zeitraum 08. Oktober 2018 bis zum 07. Juli 2023 zu vergeben.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Beschluss zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „An der Hummel 5a“

1. Der Stadtrat beschließt für das dargestellte Gebiet an der Hummel bestehend aus den Flurstücken 931/b, 931/2, 931/5 und 919/3 der Gemarkung Seidou den vorhabenbezogenen Bebauungsplan „An der Hummel 5a“ nach § 12 BauGB im Regelverfahren aufzustellen. Planungsziel ist es, auf der Fläche die Zulassung eines Pkw-Handels mit Pkw-Werkstatt zu ermöglichen.



Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „An der Hummel 5a“

2. Es wird eine Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB durchgeführt.
3. Der Aufstellungsbeschluss ist entsprechend § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Abwägungsbeschluss zum Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 3. Änderung (Entwurf vom 08.03.2018)

Die im Rahmen der Beteiligung der Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden gemäß § 4 BauGB vorgebrachten Stellungnahmen wurden vom Stadtrat entsprechend der Anlage geprüft und abgewogen. Die Abwägungsergebnisse sind in den Entwurf des Bebauungsplanes einzuarbeiten. Die Anlage wird Bestandteil des Beschlusses.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

**Anmerkung:** Die Anlage liegt während der Dienstzeiten im Stadtratsbüro, Rathaus, Zimmer 201, zur Einsicht aus.

### Beschluss zur Billigung und öffentlichen Auslegung Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 3. Änderung (Entwurf vom 03.07.2018)

1. Der Bebauungsplan "Gewerbegebiet Ost" – 3. Änderung (Entwurf vom 03.07.2018) wird mit Begründung, Grünordnung und Umweltbericht in der Fassung vom 03.07.2018 gebilligt.
2. Nach § 4a Absatz 3 Baugesetzbuch ist der geänderte Planentwurf erneut öffentlich auszuliegen. Die von der Änderung betroffenen Behörden und Nachbargemeinden sind zu beteiligen. Dabei wird nach § 4a Absatz 3 BauGB bestimmt, dass Stellungnahmen nur zu den ergänzten Teilen abgegeben werden können. Die Dauer der Auslegung und die Frist zur Stellungnahme wird auf zwei Wochen verkürzt.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Abwägungsbeschluss zum Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 4. Änderung (Entwurf vom 08.03.2018)

Die im Rahmen der Beteiligung der Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden gemäß § 4 BauGB vorgebrachten Stellungnahmen wurden vom Stadtrat entsprechend der Anlage geprüft und abgewogen. Die Abwägungsergebnisse sind in den Entwurf des Bebauungsplanes einzuarbeiten. Die Anlage wird Bestandteil des Beschlusses.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

**Anmerkung:** Die Anlage liegt während der Dienstzeiten im Stadtratsbüro, Rathaus, Zimmer 201, zur Einsicht aus.

### Beschluss zur Billigung und öffentlichen Auslegung Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 4. Änderung (Entwurf vom 20.06.2018)

1. Der Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 4. Änderung (Entwurf vom 20.06.2018) wird mit Begründung in der Fassung vom 20.06.2018 gebilligt.

Nach § 4a Absatz 3 Baugesetzbuch ist der geänderte Planentwurf erneut öffentlich auszulegen, die von der Änderung berührten Behörden und Nachbargemeinden sind zu beteiligen. Dabei wird nach § 4a Absatz 3 BauGB bestimmt, dass Stellungnahmen nur zu den ergänzten Teilen abgegeben werden können. Die Dauer der Auslegung und die Frist zur Stellungnahme wird auf zwei Wochen verkürzt.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Baubeschluss und überplanmäßige Ausgabe für die Baumaßnahme Gewässerinstandsetzung Strehlaer Wasser zwischen Thrombergstraße und Czornebohstraße in Bautzen, Gemarkung Strehla

Der Stadtrat beschließt:

1. die Gewässerinstandsetzung Strehlaer Wasser zwischen Thrombergstraße und Czornebohstraße in Bautzen, Gemarkung Strehla auf Grundlage der vorgestellten Planunterlagen durchzuführen.
2. dazu eine überplanmäßige Ausgabe im Ergebnishaushalt in Höhe von 250.000 € im Produktsachkonto 755001.4221000. Die Deckung erfolgt aus dazugehörigen Fördermitteleinnahmen.

Das Hoch- und Tiefbauamt der Stadt Bautzen wird im Rahmen des Haushaltsplanes 2018 ermächtigt, die weitere Planung bis zur Ausschreibung fortzuführen und die Ausschreibung und Durchführung des Bauvorhabens vorzunehmen.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Grundsatzbeschluss zum grundhaften Ausbau der Paulistraße zwischen Löbauer Straße und Dr.-Peter-Jordan-Straße und Beschluss zur außerplanmäßigen Auszahlung

1. Der Stadtrat beschließt den grundhaften Ausbau der Paulistraße zwischen Löbauer Straße und Dr.-Peter-Jordan-Straße als Grundsatzbeschluss.

Das Hoch- und Tiefbauamt wird im Rahmen des Haushaltsplanes 2018 ermächtigt, die notwendigen Voruntersuchungen und die Planung auszuschreiben.

2. Der Stadtrat beschließt eine außerplanmäßige Auszahlung im Finanzhaushalt 2018 in Höhe von 140.000,- €. Die Deckung erfolgt 140.000,- € aus dem Finanzmittelbestand.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Förderprogramm Städtepartnerschaft

1. Der Stadtrat beschließt das nachstehende Förderprogramm Städtepartnerschaft.
2. Das Förderprogramm Städtepartnerschaft wird in Abhängigkeit von der Haushaltslage der Stadt Bautzen in der jährlichen Haushaltsplanung (Produktsachkonto: Repräsentation/Ehrungen/Pflege partnerschaftlicher Beziehungen der Stadt Bautzen 11111-4271040) angemessene Beachtung finden.
3. Das Förderprogramm Städtepartnerschaft tritt, vorbehaltlich des Haushaltsbeschlusses, ab dem 01.01.2019 in Kraft.
4. Die Stadtverwaltung wird aufgefordert, jährlich einen Bericht über den städtepartnerschaftlichen Austausch, im Stadtrat wiederzugeben.
5. Punkt F der Förderrichtlinie wird wie folgt ergänzt:  
„(1) Über die Gewährung einer Zuwendung im Rahmen des vorliegenden Förderprogramms entscheidet der Referent des Oberbürgermeisters im Rahmen der festgelegten Summe im Budget „Repräsentationen“ gemäß Zuständigkeitsordnung und Hauptsatzung der Stadt Bautzen und nach pflichtgemäßen Ermessen. [...]“.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Überplanmäßige Auszahlung – Hauptfeuerwache Gesundbrunnenring – Anbau Garagen

Der Stadtrat beschließt eine überplanmäßige Auszahlung 2018 im Finanzhaushalt in Höhe von 150.000,00 € im Produktsachkonto 126004.7851100 M 210 – Hauptfeuerwache Gesundbrunnen – Anbau Garagen. Die Deckung erfolgt aus Mehreinnahmen der investiven Schlüsselzuweisung im Produktsachkonto 611001.6811100 M 901.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Überplanmäßige Ausgabe – Waldbewirtschaftung

Der Stadtrat beschließt eine überplanmäßige Ausgabe im Ergebnishaushalt in Höhe von 120.000,00 € im Produktsachkonto 555601.4221000 – Bewirtschaftung Stadtwald. Die Deckung erfolgt aus dem Produktsachkonto 611001.3111000 – Mehreinnahmen Allgemeine Schlüsselzuweisung.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

## Bekanntmachungen



### Öffentliche Auslegung Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 3. Änderung (Entwurf vom 03.07.2018)

In der Sitzung am 29.08.2018 hat der Stadtrat den Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 3. Änderung (Entwurf vom 03.07.2018) – mit Begründung, Grünordnung und Umweltbericht sowie den wesentlichen umweltbezogenen Stellungnahmen der Träger öffentlicher Belange zur Auslegung bestimmt. Der Bebauungsplan wird gemäß § 2 Baugesetzbuch (BauGB) aufgestellt. Geplant wird die Ausweisung eines Sondergebietes „Möbelhandel“, gelegen nördlich der Kreckwitzer Straße auf dem Flurstück 3092/1 Gemarkung Bautzen.



Es wurde eine Umweltprüfung nach § 2 Absatz 4 BauGB durchgeführt. Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar:

- Spezielle Artenschutzrechtliche Prüfung vom 01.12.2017
- Baugrunduntersuchung vom 19.01.2018
- Schallschutztechnisches Gutachten zum Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 1. Änderung (August 1997) vom 09.11.1995
- Kurzgutachten zur schallschutztechnischen Situation der B 156 vom 06.07.1995

Weitere umweltbezogene Informationen zu den Schutzgütern sind in der Grünordnung und im Umweltbericht dargelegt:

- Boden: Aussagen zum Baugrund und zur Versickerung, Hinweise zum Radonschutz, Hinweise zur archäologischen Relevanz
- Wasserhaushalt: Aussagen zur Oberflächenwasserableitung
- Klima: Aussagen zur Frischluftzufuhr
- Landschaftsbild: Aussagen zum Siedlungsbestand und zum Landschaftsbild
- Mensch: Aussagen zum Erholungspotential, Aussagen zum Störfallschutz
- Verträglichkeit mit Schutzgebieten: Aussagen zu FFH- und Vogelschutzgebieten
- Arten und Biotope: Artenschutzrechtliche Prüfung/Potentialabschätzung zur Artengruppe Vögel und weiteren geschützten Arten – z.B. Fledermäuse, artenschutzrechtliche Vermeidungsmaßnahmen und populationsfördernde Maßnahmen

Der Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 3. Änderung (Entwurf vom 03.07.2018) – liegt mit Begründung, Grünordnung und Umweltbericht sowie den wesentlichen Stellungnahmen der Träger öffentlicher Belange zu wasser-, bodenschutz-, naturschutz- und artenschutzrechtlichen sowie geologischen Belangen gemäß § 4a Absatz 3 BauGB in der Zeit vom

#### 17. September 2018 bis 2. Oktober 2018

in der Stadtverwaltung Bautzen, Innere Lauenstraße 1 (Gewandhaus) im Bauverwaltungsamt, Abteilung Stadtplanung, Zimmer 314, 312, 311 oder 310 während der Dienststunden

Montag	7.30 – 12.00 und 13.00 – 15.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch	7.30 – 12.00 und 13.00 – 15.00 Uhr
Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr
Freitag	7.30 – 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht öffentlich aus. Die Räume sind barrierefrei über den Aufzug im Gewandhaus erreichbar. Die oben genannten Unterlagen können vom 17.09.2018 bis 02.10.2018 auch im Internet unter [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de) und auf dem Zentralen Landesportal des Freistaates Sachsen unter [www.bauleitplanung.sachsen.de](http://www.bauleitplanung.sachsen.de) eingesehen werden.

Nach § 4a Absatz 3 BauGB wird bestimmt, dass während dieser Frist bei der Stadtverwaltung Bautzen, Fleischmarkt 1 in 02625 Bautzen von jedermann Stellungnahmen zu den geänderten oder ergänzten (grau gekennzeichneten) Teilen des Bebauungsplanentwurfes schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden können. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan gemäß § 4a Absatz 6 BauGB unberücksichtigt bleiben. Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden werden gemäß § 4a Absatz 3 BauGB beteiligt.

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

### Öffentliche Auslegung Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 4. Änderung (Entwurf vom 20.06.2018) – beschleunigtes Verfahren nach § 13a Baugesetzbuch –

In der Sitzung am 29.08.2018 hat der Stadtrat den Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 4. Änderung (Entwurf vom 20.06.2018) – mit Begründung zur öffentlichen Auslegung bestimmt. Der Bebauungsplan wird im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a Baugesetzbuch (BauGB) aufgestellt. Geplant wird die Verlängerung der Baschützter Straße um etwa 125 m nach Norden,

gelegenen auf dem Flurstück 3082 und auf Teilflächen der Flurstücke 3081/1 und 3092/1 der Gemarkung Bautzen.



Es wird darauf hingewiesen, dass im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB von einer Umweltprüfung nach § 2 Absatz 4 BauGB, von einem Umweltbericht nach § 2a BauGB und von der Angabe nach § 3 Absatz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, abgesehen wird.

Der Bebauungsplan „Gewerbegebiet Ost“ – 4. Änderung (Entwurf vom 20.06.2018) – liegt mit der Begründung und dem in die Begründung integrierten Umweltbeitrag sowie den Anlagen (Geotechnischer Bericht vom 23.11.2017, Spezielle Artenschutzrechtliche Prüfung vom 01.12.2017) gemäß § 4a Absatz 3 BauGB in der Zeit vom

#### 17. September 2018 bis 2. Oktober 2018

in der Stadtverwaltung Bautzen, Innere Lauenstraße 1 (Gewandhaus) im Bauverwaltungsamt, Abteilung Stadtplanung, Zimmer 314, 312, 311 oder 310 während der Dienststunden

Montag	7.30 – 12.00 und 13.00 – 15.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch	7.30 – 12.00 und 13.00 – 15.00 Uhr
Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr
Freitag	7.30 – 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht öffentlich aus. Die Räume sind barrierefrei über den Aufzug im Gewandhaus erreichbar. Die oben genannten Unterlagen können vom 17.09.2018 bis 02.10.2018 auch im Internet unter [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de) und auf dem Zentralen Landesportal des Freistaates Sachsen unter [www.bauleitplanung.sachsen.de](http://www.bauleitplanung.sachsen.de) eingesehen werden. Nach § 4a Absatz 3 BauGB wird bestimmt, dass während dieser Frist bei der Stadtverwaltung Bautzen, Fleischmarkt 1 in 02625 Bautzen von jedermann Stellungnahmen zu den geänderten oder ergänzten (grau gekennzeichneten) Teilen des Bebauungsplanentwurfes schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden können.

Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan gemäß § 4a Absatz 6 BauGB unberücksichtigt bleiben. Es wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) zur Einleitung einer Normenkontrolle unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können. Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden werden gemäß § 4a Absatz 3 BauGB beteiligt

Bautzen, 29.8.2018

Alexander Ahrens, Oberbürgermeister

## Ausschreibungen



Im Hauptamt, Personalabteilung der Stadtverwaltung Bautzen, sind zwei Stellen

### Sachbearbeiter Bezüge (w/m)

in Vollzeitbeschäftigung zu besetzen.

**Das Aufgabengebiet umfasst** die vollständige Lohn- und Gehaltsabrechnung eines definierten Mitarbeiterstammes der Stadtverwaltung Bautzen unter Nutzung der Software P&I LOGA, insbesondere:

- Erfassung und Pflege der persönlichen Stammdaten; Erfassung, Errechnung und

Zahlbarmachung bezügerelevanter Veränderungen einschl. Ausfallzeiten bei Krankheit, Kindpflege, Urlaub; Prüfung und Auszahlung von Zeitzuschlägen, Zulagen und Reisekosten; Prüfung, Überwachung und Zahlbarmachung der Lohn- und Gehaltszahlung, Steuern und Sozialversicherungsbeiträge; Bearbeitung von Abtretungen und Pfändungen

- selbstständige Korrespondenz mit Krankenkassen, Institutionen und Finanzämtern einschl. Melde- und Bescheinigungswesen
- Ansprechpartner der Personalabteilung in allen Fragen zur Bezügeabrechnung einschl. Sozialversicherung, Einkommenssteuer und betrieblichen Altersversorgung (Zusatzversorgung im öffentlichen Dienst)
- Terminüberwachung, Aktenführung, Ablage und Archivierung von Unterlagen

**Voraussetzungen:**

- erfolgreicher Abschluss als Verwaltungsfachangestellte/-r oder
- erfolgreich abgeschlossene Fortbildung Angestelltenlehrgang I

**Wir erwarten von Ihnen:**

- sichere Kenntnisse im Tarifrecht des Öffentlichen Dienstes
- gute Kenntnisse im Einkommenssteuer- und Sozialversicherungsrecht
- hohes Maß an Verantwortungsbewusstsein und Diskretion
- genaue, eigenständige, strukturierte und umsichtige Arbeitsweise
- ausgeprägte Teamfähigkeit
- versierter Umgang mit MS-Office-Standardanwendungen
- Bereitschaft zu selbstständiger Fort- und Weiterbildung

**Wünschenswert sind:**

- gute Kenntnisse im Sächsischen Beamten- und Besoldungsrecht
- gute Kenntnisse im Sächsischen Reisekostenrecht
- anwendungsbereiter Umgang mit P&I LOGA

**Wir bieten Ihnen:**

- eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit
- eine mit der Entgeltgruppe 9a TVöD (VKA) bewertete unbefristete Vollzeitstelle; grundsätzlich besteht die Möglichkeit der Teilzeitbeschäftigung
- eine Stellenbesetzung jeweils zum frühestmöglichen Zeitpunkt und zum 1. Januar 2019

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige und vollständige Bewerbung (bitte keine Online-Bewerbung) bis zum **17. September 2018** an die **Stadtverwaltung Bautzen, Personalabteilung, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen.**

In der Stadtkämmerei, Sachgebiet Finanzplanung, der Stadtverwaltung Bautzen ist die Stelle

**Sachbearbeiter Stiftung/  
Beteiligungsverwaltung (w/m)**

unbefristet in Vollzeitbeschäftigung zum nächstmöglichen Zeitpunkt zu besetzen.

**Das Aufgabengebiet umfasst insbesondere:**

- **Beteiligungsverwaltung**
- Führen einer Beteiligungsakte für alle Gesellschaften, an denen die Stadt beteiligt ist,
- Teilnahme an Aufsichtsratssitzungen sowie an Zweckverbandsversammlungen
- Erstellung bzw. Präsentation von Vorlagen für den Stadtrat als Entscheidungsgrundlage für die Gesellschaftsversammlung sowie zur Entlastung des Eigenbetriebes
- Erstellung eines zusammenfassenden Jahresberichtes
- Zusammenarbeit und Kontakt mit Gesellschaften und Zweckverbänden
- finanzwirtschaftliche Betrachtung vorgelegter Unterlagen
- **Stiftungen**
- allgemeine Verwaltung der Stiftungen der Stadt Bautzen

- Verwaltung von Miet- und Pachtverträgen
- Grundstücksverkehr, u. a. Verkauf von Grundvermögen, Ausübung von Vorkaufrechten, Bestellung von Erbbaurechten
- Haushaltsplanung und Aufstellung der Haushaltspläne je Stiftung nach SächsGemO und SächsKomHVO-Doppik
- Buchführung

**Voraussetzung:**

- eine abgeschlossene Hochschulbildung in der Fachrichtung Betriebswirtschaft (Diplom (FH), Bachelor (FH, Uni))

**Wir erwarten von Ihnen:**

- Fachkenntnisse im Haushalts- und Gesellschafts- sowie Stiftungsrecht
- anwendungsbereite Kenntnisse mit ARCHIKART sowie mit dem Finanzprogramm Finanz+
- Sicherheit im Umgang mit dem PC und dem MS-Office Paket
- gute Kommunikationsfähigkeit
- Teamfähigkeit
- eigenverantwortliches und selbständiges Handeln

**Wir bieten Ihnen:**

- einen attraktiven Arbeitsplatz, eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit sowie ein engagiertes Team
- eine mit der Entgeltgruppe 9c bewertete unbefristete Vollzeitstelle im Geltungsbereich des TVöD

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige und vollständige Bewerbung (bitte keine Online-Bewerbung) bis zum **17. September 2018** an die **Stadtverwaltung Bautzen, Personalabteilung, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen.**

Aus Kostengründen können eingereichte Bewerbungsunterlagen nur zurückgesandt werden, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigefügt ist.

Das Museum Bautzen bietet interessierten jungen Menschen, die in diesem Sommer ihren Schulabschluss erlangt haben, die Möglichkeit, in einem Freiwilligen Sozialen Jahr Kultur in der Abteilung für Stadt- und Kulturgeschichte des Museums mitzuarbeiten.

Für den Zeitraum vom

**1. September 2018 bis zum 31. August 2019**

wird eine engagierte, selbstständig arbeitende und teamfähige Person gesucht. Zu den Aufgabengebieten gehören u. a. die Inventarisierung und Digitalisierung von Objekten, die Pflege und Erweiterung von Datenbeständen in der Museumsdatenbank HiDA, die Durchführung von Lagerungsarbeiten im Depot, die Recherche und Erarbeitung von Sachinformationen zur Vorbereitung von interessanten und vielfältigen Ausstellungs- und Veranstaltungsprojekten sowie praktische Arbeiten beim Auf- und Abbau von Sonderausstellungen.

Wer Interesse an einem FSJ-Kultur im Museum Bautzen hat, kann sich beim Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit in Bischofswerda (Informationen unter [www.kijunetzwerk.de](http://www.kijunetzwerk.de)) bewerben oder direkt im Museum bei Herrn Hagen Schulz (Telefon: 03591 534 931 oder E-Mail: [hagen.schulz@bautzen.de](mailto:hagen.schulz@bautzen.de)) melden.

Das Museum Bautzen gehört mit 2.400 m² Ausstellungsfläche und einer Sammlung von etwa 400.000 Einzelstücken zu den größten Museen in Sachsen. Auf drei Ebenen präsentiert die ständige Ausstellung die Themenrundgänge Region, Stadt und Kunst. Die umfangreiche Sammlung zur Stadtgeschichte beinhaltet kulturgeschichtliche bedeutende Objekte zur Geschichte von Bautzen. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart wird so die über 1000-jährige Geschichte der Stadt Bautzen seit ihrer Ersterwähnung illustriert.

[www.museum-bautzen.de](http://www.museum-bautzen.de)

## Ausschreibung

### Ausschreibung der Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH

#### Angebotsverfahren „Komplexe Dienstleistungen für die Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH“

- Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH, Schäfferstraße 44, 02625 Bautzen, Tel.-Nr.: (03591) 4644-0, Fax: (03591) 4644-99, Email: [info@bb-bautzen.de](mailto:info@bb-bautzen.de), Homepage: [www.bb-bautzen.de](http://www.bb-bautzen.de)
- Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A
- Unterlagen sind per Post einzureichen
- Ausführung von komplexen Dienstleistungen im Bereich Sicherheit, Geldbearbeitung, Unterhaltsreinigung, Grünanlagenpflege und Winterdienst für die Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH, Leistungsorte im Stadtgebiet Bautzen
- 15 Lose; Angebote sind für ein, mehrere oder alle Lose möglich
- keine Nebenangebote
- Ausführungsfristen: Rahmenvertrag; Beginn: 01.01.2019; Ende 31.12.2021; mit der Option auf Verlängerung bis maximal 31.12.2022
- keine
- Ende Angebotsfrist: 05.10.2018 – 10:00 Uhr Bindefrist: 15.11.2018
- keine
- siehe VOL/B
- Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: 25 EUR; Zahlungsweise: Einzahlungsbeleg; Zahlungseinzelheiten: Versand bzw. Ausgabe der Unterlagen erfolgt nur nach Zahlungseingang bei Empfänger. Der Einzahlungs-/Überweisungsbeleg ist mit der Anforderung einzureichen. Eine Erstattung erfolgt nicht. Zahlungsempfänger: Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH Kreditinstitut: Kreissparkasse Bautzen IBAN: DE04 8555 0000 1000 0085 56 BIC: SOLADES1BAT Verwendungszweck: 2018/03 – komplexe Dienstleistungen BBB mbH
- Zuschlagsfrist: 15.11.2018

## Straßenreinigung

Im Zusammenhang mit Straßenreinigungsarbeiten durch die Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH sind in den unten stehenden Bereichen Parkbeschränkungen zu erwarten.

Es ist zudem mit kurzfristigen Änderungen bei bestehenden Verkehrsregelungen zu rechnen. Es kann nicht darauf vertraut werden, dass das Parken auf einer bestimmten Stelle im öffentlichen Verkehrsraum auch vier Tage später erlaubt ist.

Der Fahrzeugverantwortliche hat in diesem Zeitraum zu prüfen, ob das Parken noch zulässig ist. Bei längerer Abwesenheit muss sich eine beauftragte Person um sein Fahrzeug kümmern und dieses gegebenenfalls umparken.

Reinigungsdatum	Straße
Dienstag, 11. September	Scharfenweg Fischergasse Albrecht-Dürer-Straße

- Mittwoch, 12. September Karl-Liebnecht-Straße  
Thomas-Mann-Straße
- Dienstag, 18. September Humboldtstraße  
Fabrikstraße
- Mittwoch, 19. September Erich-Pfaff-Straße  
Jägerstraße

### Ansprechpartner der Stadtverwaltung Bautzen

**Stadtverwaltung Bautzen**  
Fleischmarkt 1  
02625 Bautzen  
Telefon 03591 534-0  
Telefax 03591 534-534  
E-Mail [stadtverwaltung@bautzen.de](mailto:stadtverwaltung@bautzen.de)

**Öffentliche Sprechzeiten**

Dienstag	9.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr

**Bautzener-Bürger-Service**  
Frau Simone Titzte  
Innere Lauenstraße 1, EG 01  
02625 Bautzen  
Telefon 03591 534-0  
Telefax 03591 534-533

**Sprechzeiten**

Montag	8.30 – 12.00 Uhr 13.00 – 16.00 Uhr
Dienstag	8.30 – 12.00 Uhr 13.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch	8.30 – 12.00 Uhr
Donnerstag	8.30 – 12.00 Uhr 13.00 – 18.00 Uhr
Freitag	8.30 – 12.00 Uhr

Hinweis: Nutzen Sie für spezielle Anfragen bitte die direkten Kontaktmöglichkeiten via Telefon oder E-Mail des jeweils zuständigen Amtes.

**Standesamt/Einwohnermeldeamt**  
Frau Simone Luft  
Innere Lauenstraße 1, Zi. EG 05/EG 02  
02625 Bautzen  
Telefon 03591 534-330 / 334  
Telefax 03591 534-366  
E-Mail [simone.luft@bautzen.de](mailto:simone.luft@bautzen.de)

**Gewerbeangelegenheiten**  
Herr Matthias Fiebig  
Innere Lauenstraße 1, Zi. 112  
02625 Bautzen  
Telefon 03591 534-325  
Telefax 03591 534-322  
E-Mail [ordnungsamt@bautzen.de](mailto:ordnungsamt@bautzen.de)

**Eigenbetrieb Abwasserbeseitigung**  
Herr Uwe Ebermann  
Schäfferstraße 44, Zi. 3.21  
02625 Bautzen  
Telefon 03591 3752-611 / 621  
Telefax 03591 3752-666  
E-Mail [info@eabautzen.de](mailto:info@eabautzen.de)

**Die Stadtverwaltung im Internet:**

- [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de)
- [www.bautzen.de/jobboerse](http://www.bautzen.de/jobboerse)
- [www.facebook.com/StadtBautzen](https://www.facebook.com/StadtBautzen)
- [www.twitter.com/StadtBautzen](https://www.twitter.com/StadtBautzen)
- [www.instagram.com/StadtBautzen](https://www.instagram.com/StadtBautzen)



**AMTSBLATT**  
HAMTSKE LOPJENC

**Herausgeber** Oberbürgermeister der Stadt Bautzen  
**Verantwortlich** André Wucht, Fon 03591 534-390  
**Anschrift** Stadtverwaltung Bautzen, Amt für Pressearbeit und Stadtmarketing, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen  
**Internet** [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de) **Texte** André Wucht, Laura Ziegler **Druck** Linus Wittich Medien KG  
**Auflage** 55.220 Exemplare **Erscheint** monatlich nach Bedarf **Bezug** LINUS WITTICH Medien KG, An den Steinenden 10, 04916 Herzberg (Elster)

**Das Amtsblatt im Internet:** [www.bautzen.de/amtsblatt](http://www.bautzen.de/amtsblatt)